

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد
بدین بوم و بر زنده یک تن مېباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

Interview: Claudia Wrobel مصاحبه با هالینا پیریس*: مجری مصاحبه: کلودیا وروبل

برگردان و افزوده از: دیپلوم انجنیر نسرین معروفی
۰۶ نومبر ۲۰۱۶

سوء استفاده از علم جهت سیاست ضد مهاجرت

پناهجویان خرد سال بدون سرپرست، جهت تعیین سن اصلی شان، تحت اشعه ایکس (رادیواکتیو) قرار داده می شوند.



Foto: Felix Kästle/dpa-Bildfunk

آنها به روز جمعه گذشته یعنی به تاریخ ۴ نومبر ۲۰۱۶ تحت عنوان "تعیین سن اجباری را متوقف کنید" در مقابل شفاخانه "شاریتی" برلین دست به اعتراض زدند.

در ذیل مصاحبه ای است با خانم "هالینا پیرس"

سؤال: این که پناهجویان به خاطر تعیین سن، مجبور ساخته می شوند تا تحت اشعه ایکس (رادیواکتیو) قرار بگیرند، شما به روز جمعه علیه این اقدامات دولت در مقابل کلانترین شفاخانه اروپا شاریتی که مربوط به دانشگاه برلین است، اعتراض می کنید. قبل از این که روی انتقاداتی که شما در زمینه دارید، صحبت نمائیم، می توانید به ما توضیح بدهید، که تعیین سن و سال چیست و مربوط به چه کسانی می شود؟

پاسخ: به درجه اول موضوعی که برای ما مطرح است مجبور ساختن پناهندگان خرد سال و بدون همراه و سرپرست است. بسیاری از انسانهایی که در این کشور می آیند، به ندرت اسناد و مدارک شناسائی با خود دارند. آنها مجبور هستند تا نام و تاریخ تولد خود را بگویند، ولو که آنها اسم و تاریخ تولد خود را ارائه هم نمایند و بگویند که سن شان کمتر از ۱۸ سال است، در همه حالت اکثراً آنچه را که می گویند، مورد قبول قرار نمی گیرد، در نتیجه در هر ایالت المان در زمینه روشها و شیوه های مختلفی را به کار می برند تا به زعم خودشان سن متقاضی پناهندگی را تعیین نمایند.

سؤال: کدام روشها و شیوه هایی مورد استفاده قرار می گیرند؟

پاسخ: در بسیاری از شهر های المان در این فاصله با پناهجویان هنوز هم فقط صحبت و مصاحبه صورت می گیرد، لاکن، به طور مثال در برلین و هامبورگ طوری که ما می دانیم معاینات تحت اشعه ایکس تطبیق می شود، تا بتوانند به وسیله مطالعه استخوانها سن و سال را تعیین نمایند.

سؤال: کجای این روش قابل انتقاد است؟

پاسخ: به مجرد این که اشعه ایکس به کار گرفته شود، باعث تشعشع امواج می گردد که بدن را تحت فشار قرار می دهد. لاکن در " اتخاذ تصمیمات و تجویز در زمینه حفاظت بدن از قبل خطرات و عوارض آن توسط اشعه ایکس"، کاملاً واضح تنظیم شده است، با آنها جهت دریافت یک نتیجه، متقاضیان را وادار می سازند تا بدان عمل گردن نهند. امری که برای ما به هیچ صورت قابل پذیرش نیست. در صورتی که یک پناهجو از معاینات توسط اشعه ایکس امتناع ورزد، اداره امور پناهندگان می تواند به خود حق دهد تا به جریان امور پناهندگی وی خاتمه داده حتماً مسأله مسکن و سایر امتیازاتش را توسط اداره امور جوانان به تعلیق درآورد.

سؤال: اگر هر دو روش را مقایسه کنیم : با این نوع معاینات نمی توان لااقل نتایج دقیق تری به دست آورد؟

پاسخ: از طریق معاینات ذریعه اشعه ایکس هم می تواند مسایل غیر دقیقی که تفاوت سالهای زیادی را نشان می دهد، عرض اندام نماید. به علاوه این که چه کس و یا منبعی، سفارش انجام آن کار را داده است، نیز در ارائه گزارش تأثیر گذار است. به خصوص وقتی که آن عکسها با عکسهای اطفال سفید پوست المانی که زندگانی دیگری را پشت سر داشته اند، مقایسه گردد در حالی که اصولاً این که آیا به طور کلی مشابه و قابل مقایسه هستند و یا نه ، اصلاً برای شان مطرح نبوده هیچ گاهی چنان مقایسه ای مورد سؤال قرار داده نمی شود.

سؤال: مدت زیاد است که شما در زمینه این موضوع کار و انتقاد می کنید به این که: یک شفاخانه، محیطی است که در آن انسانها باید کمک کرده شوند، مگر امروز به خاطر تعیین اجباری سن و سال درگیر است. آیا تا به حال از مقامات طرف مقابل کدام عکس العملی در زمینه نشان داده شده؟

پاسخ: شایستی در زمینه به طور منسجم از خود واکنشی نشان نداده. لاکن ما به طور انفرادی و هم طور جمعی از جانب کارکنان انستیتو که آنها هم مانند ما به موضوع از دید انتقادی می نگرند، استقبال و تشویق می شویم. معاینات در انستیتو طب عدلی اجراء می شود. مگر ما از جانب مقامات مسؤول این انستیتو تا به حال هیچ جوابی به دست

نیاورده ایم. یک مرتبه یک ایمیل همراه با یکی دو لینک فرستاده شده بود، که آنها می خواستند توسط لینک ها بیان کنند، که چرا ضروریست تا جریان دادرسی را مورد استفاده قرار بدهیم. قرار معلوم این روش تأیید شده است.

سوال: همچنان تعیین سن و سال از طریق صحبت و مصاحبه به نظر من نمی تواند دقیق باشد در نتیجه با امکاناتی که فعلاً مورد استفاده قرار می گیرد شما به کدام یکی از آنها جهت جریان دادرسی اولویت می دهید و یا این که برنامه تعیین سن و سال را به طور عموم رد می کنید؟

پاسخ: طبعاً صحبت و مصاحبه کردن هم در صورتی که هدف از آن فقط تعیین سن و سال یک فرد باشد، می تواند ضربه روحی باشد، آرزوی ما در زمینه به عکس قضیه است، منظور ما صحبت و مصاحبه انسانی با یک فرد است که با آن باید نیازمندی های شخصی یک فرد تحقیق کرده شود. در ضمن انسان نباید اینقدر زیاد در صدد آن باشد تا سن و سال یک انسان را کشف کند، این که یک انسان ۱۶، ۱۸ و یا ۲۰ ساله است. اگر یک نفر بالغ است، او هم به کمک نیاز دارد. این که آن فرد به کمک نیاز دارد بیشتر از آن که به بلوغ و عدم بلوغ وی رابطه بگیرد، تابع عوامل دیگر می باشد.

افزوده مترجم:

خوندگان عزیز!

از پانزده سال بدینسو امپریالیسم جهانی با تجاوز عریان، همان طوری که کشور ما افغانستان را به لابر اتوار استعمال سلاح های گوناگون خود از بمب دستی گرفته تا استفاده از طیارات بدون سرنشین که در کمترین لحظه می توانند، خلقها را به مشتی خاکستر مبدل سازند، تبدیل نمودند، این جنایات شان را در تمام کشورها گسترش داده اند. با استعمال این سلاحها از زمین و آسمان خلق افغان را به تباهی و قتل و قتل کشانده، اکثر قربانیان آن را اطفال، زنان و جوانان تشکیل می دهند. قرار معلوم که امپریالیستها هنوز هم از فجایع و تباهی خلق ها رضایت حاصل نکرده اند، که امروز در کشور های المان و فرانسه لابر اتوار های طبی و روحی را جهت تعیین سن پناهجویان فعال ساختند، تا آزمایشات خود را روی پناهجویان به گفته المانها به حیث (فرزوخ کنینشن) خرگوش آزمایشی انجام بدهند. پیشرفت روزافزون در تمام ساحه های علمی به خصوص در ساحه طبی چشمگیر است. از چه معلوم که دانشمندان در ساحه امواج الکترومقناطیس به اختراعات جدید جهت پیشرفت و توسعه طبی نایل شده باشند و همین مسأله باعث شده است تا آزمایش آن را بالای پناهجویان تطبیق نمایند. هیچ جای شکی نیست که امپریالیستها به هر نوع جنایتی که بخواهند دست می زنند. به خصوص در حق خلقهای ستمکش و بی بضاعت. امپریالیستها علاوه بر این که کشور ما افغانستان را کشتار گاه و شکنجه گاه خلقها ساختند، می کوشند تا کشورهای خودشان را برای پناهجویان من جمله افغانها شکنجه گاه روحی و جسمی بسازند.

با تذکر بسیار مختصر: اشعه ایکس و یا را دیواکتیو نوعی از امواج الکترومقناطیس است که جهت عکسبرداری از اعضای داخلی بدن به کار گرفته می شود. استفاده از اشعه ایکس در شرایط و اوضاع امروزی کشور هائی مانند المان و فرانسه که روز تا روز تعداد پناهجویان در این کشور ها افزایش می یابد و آنهم به خاطر تجاوزات و تهاجمات و جنایات امپریالیستی آنها، جهت تشخیص و تعیین سن و سال پناهندگان نابالغ و بدون همراه صورت می گیرد. اثرات اشعه ایکس باعث اختلال در کاربرد سلول ها و تکثیر آن در بدن می شود. در صورتی که اشعه ایکس

بیش از حد مشخص در بدن وارد شود، مضر و خطرناک است. اگر مقدار استفاده از آن در حد مجاز باشد، اشکالی ندارد ولی مقادیر زیاد آن موجب بروز سرطان و حتا باعث مرگ می شود.

هدف از تعیین سن و سال پناهجویان توسط اشعه ایکس در ظاهر به خاطر قوانین بین المللی حمایت از کودکان، پناهجویان که سن شان کمتر از ۱۸ سال است، می باشد. مگر دلیل واقعی پرهزینه بودن این افراد است. این افراد به بسیاری از برنامه های اجتماعی که برای دولتهای استعمار گر با وجود چور و چپاول و غارت آنها در کشور هائی که اکثر پناهجویان از همان کشورها فرار نموده اند، پر هزینه هستند، دسترسی پیدا خواهند کرد. به همین دلیل است که مقامات دولتی می خواهند تا از سن افراد پناهجو مطمئن شوند. در مواردی که اسناد و مدارک شناسائی وجود ندارد، اداره امور مهاجرت از روشهای علمی استفاده می کند. چنانچه در کشور های المان و فرانسه با استفاده از روشهای علمی، تصویری که توسط اشعه ایکس از دندانها و بند دست، به دست می آورند، توسط آن سن افراد را تعیین می کنند.

قرار معلوم، روش تعیین سن توسط اشعه ایکس و این که سن پائین تر و یا بالاتر از ۱۸ سال است در یک سوم موارد پاسخ درستی داده است. چون سرعت رشد و نموی کودکان یکسان نیست و فکتور های مختلف است که در رشد و نموی کودکان رول دارند. با آنهم کشور المان و فرانسه در صدد اند تا از این امکانات استفاده نمایند. از یک جانب طوری که قبلاً تذکر رفت برنامه های پر هزینه را سد شوند و از جانب دیگر در جست و جوی پیدا کردن دلایلی هستند تا به شکلی از اشکال پناهجویان را مجبور به بازگشت اجباری به کشورهای شان نمایند و یا این که با آزمایشات گوناگون فضای رعب و وحشت را به وجود می آورند تا خواب این بهشتی که با ریختن خون میلیون انسان کشورهای مانند افغانستان برای خود ساخته اند، نبینند و در کشور جنگ زده خود با تمام شرایط ضد انسانی باقی مانده، گوشت دم توپ امپریالیستها گردند.

*هلینا پیرس فعال و متعهد گروپ کار "منتقدان داکتران «[Kritische Mediziner*innen](#)»" در شفاخانه شاریتی برلین است.